

Robert Frost

FIRE AND ICE

Some say the world will end in fire,
Some say in ice.
From what I've tasted of desire
I hold with those who favor fire.
But if it had to perish twice,
I think I know enough of hate
To say that for destruction ice
Is also great
And would suffice.

Роберт Фрост

ОГОНЬ И ЛЕД

Те прочат миру гибель от огня,
Те – превращеньем в лед.
Отведав жар желаний, я –
Скорей с энтузиастами огня.
Но если б во второй черед,
То, в ненависти сведущ тоже,
Скажу: для разрушенья лед
Вполне хорош –
Не подведет.